

**kutxak** erakusten du, jaiari ere, aurrera nola dantzatu.

Gure eginkizuna ez baita, bakarrik, gipuzkoarrei ahalik eta finantza-produktu eta zerbitzurik onenak eskaintzea. Hemengo kultura-iharduerak, tradizioak eta festak bultzatzea ere bai. Beti halaxe izan da. Izan eta izango.



Detrás de nuestras fiestas, siempre está **kutxa**.

Nuestra vocación no es sólo estar al lado de los guipuzcoanos para ofrecerles los mejores productos y servicios financieros. Sino también estar detrás para apoyar sus actividades culturales, sus tradiciones y sus fiestas. Como siempre ha sido. Como siempre será.



kutxa

gipuzkoa donostia kutxa  
caja gipuzkoa san sebastián

# SANTA BARBARA AUZOKO JAIAK 1997



# FIESTAS DE SANTA BARBARA 1997

# VALINA Hnos., S.a.

ALQUILER DE VEHICULOS CON CONDUCTOR

POR EL MISMO PRECIO QUE UN TAXI  
CHOFERES EXPERIMENTADOS CON IDIOMAS  
LAS 24 HORAS A SU SERVICIO



35 AÑOS  
A SU  
SERVICIO

## MERCEDES ULTIMOS MODELOS

- AIRE CLIMATIZADO
- TELEFONO (pueden realizar sus gestiones desde el mismo vehículo)
- MAXIMA SEGURIDAD Y CONFORT
- SERVICIO DE AEROPUERTOS Y TRASLADOS EN GENERAL
- IDEAL PARA EMPRESARIOS Y EJECUTIVOS

## SERVICIO DE AUTOCARES

- AIRE CLIMATIZADO
- TELEFONO (pueden realizar sus gestiones desde el mismo vehículo)
- MAXIMA SEGURIDAD Y CONFORT
- MESA DE TRABAJO
- VIDEO
- 24 PLAZAS



Avda. José Elósegui, 131  
Tels. 39 38 48 - 39 28 18 - Fax 39 92 77  
20017 DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

  
CAJA LABORAL  
EUSKADIKO KUTXA



## ¡Nos unimos a la Fiesta!

En estos días de alegría, de amistad,  
de diversión y de ilusiones...  
queremos estar cerca de nuestro  
"Pueblo". Porque somos y nos sentimos  
parte de El. Por eso, durante estos días,  
¡nos unimos a la Fiesta!

## Jai-giroan elkaturik!

Egun hauetan, alaitasuna, poza, jolasa,  
ilusioak... gainezka dauzkagu.  
Herriaren zati bat garenez eta horrela  
sentitzen garelako, Herriarengandik  
hurbil egon nahi dugu. Horregatik bada,  
egun hauetan Jai-giroko Elkartasuna!



Auto Escuela  
**VALLINA**

P. SANTOS NUÑEZ



**Para tu mejor aprendizaje, disponemos de:**

- = MOTOS - IBIZA - B M W
- = CAMIONES CON DIRECCION ASISTIDA
- = ADEMAS DE REMOLQUE - AUTOBUS Y TRAILER

**Enseñanza teórica con sistema y vídeo audiovisual**

**OS DESEAMOS UNAS FELICES FIESTAS  
Y OS ESPERAMOS EN:**

Peruene Berri, bajo  
Plaza San Luis  
Teléfono 39 34 26  
HERRERA

C/. Txofre, 11  
Barrio de Gros  
Teléfono 27 92 29  
DONOSTIA

# GORRIGAS

## INSTALACIONES DE GAS Y CALEFACCION

LA CALIDAD  
DE NUESTRAS OBRAS  
Y LA SERIEDAD EN EL TRATO  
NOS CLASIFICA COMO  
LA PRIMERA EMPRESA DE  
DONOSTIA

C/. Marino Tabuyo, 11 - Teléfono 27.02.71  
20013 SAN SEBASTIAN

# ZUGASTI - HOGAR

EDREDONES - SABANAS - ALFOMBRAS  
INSTALACION DE CORTINAS

# ZUGASTI - MODA

ESTABLECIMIENTO AUTORIZADO

## LEVI'S Y PRIVATA

Arri-Berri, 2 • Teléf. 35.34.72 – Roteta, 3 - 5 • Teléf. 35.10.34  
ALTZA - DONOSTIA



## MARMOLES COMAR, S.L.

ELABORACION DE MARMOL Y GRANITO

ENCIMERAS DE MUEBLES Y  
TRABAJOS DE CEMENTERIO

RECUBRIMIENTO DE FACHADAS Y SUELOS

Teléfono 35 24 34  
Putzueta - 20014 ASTIGARRAGA

Apartado 1.102  
San Sebastián



31 Agosto, 11 -  
TFNO. 42.56.70  
FAX - 42.68.95  
DONOSTIA

Avda. Zarauz, 47  
TFNO. 21.04.86  
FAX - 21.91.72  
DONOSTIA

Cerramientos  
con tela y acristalados



LA PUBLICIDAD  
DE GRAN FORMATO



CERRAMIENTO  
DE TODO TIPO  
DE TERRAZAS,  
EN TELA O  
ACRISTALADOS  
O COMBINANDO  
AMBOS



TÚNELES FIJOS  
Y ABATIBLES  
PARA PASILLOS  
DE ACCESO,  
ALMACENES,  
GARAJES, ETC.



REDES Y LONAS  
DECORATIVAS  
PARA  
RECUBRIMIENTO  
DE EDIFICIOS.



TODO TIPO DE  
ROTULACIONES,  
CON Ó SIN  
ESTRUCTURA  
METÁLICA

Todo tipo de rotulaciones

PASTELERIA

PASTAS  
SURTIDAS



ARRI - BERRI, 6  
TEL. 352549  
ALZA

**Ferretería  
Núñez**

Paseo de Alza, 2 bajos 2 y 3  
Teléfono 35 24 98  
ALZA - San Sebastián

**Ferretería  
San Martín**

Bertsolari Txirrita, 14  
Teléfono 39 20 82  
ALZA - San Sebastián

**CICLOS PADRONES**

VENTA DE TODA CLASE DE BICICLETAS  
Y ROPA PARA CICLISTA

Paseo de Herrera, 49 - 66 • Tel 35 36 98  
Casa Orive - Berri - ALZA - San Sebastián



**BAR**

**EL SOL**

CALLOS - OREJAS y PULPO  
Arri - Berri, 9 / Tel 352401 / ALZA



AGRUPACION SOCIALISTA  
LUIS ARBELLA - PSE-PSOE

**CASA DEL PUEBLO**  
Santa Bárbara, 3 bajo

**Galerías**

*Cipri*

**Tejidos**

**Tienda 100**

Arri-Berri, 4 (Junto a Caja de Ahorros Municipal)  
Teléfono 35 13 89  
ALZA - San Sebastián

# AUDIO RACING



JBL

ALPINE  
For Audio and Navigation Systems

PIONEER  
The Art of Entertainment

Clarion  
CAR AUDIO & VIDEO

SPARCO

RONAL

MOMO

de Carbon

KONI

H&R

K&N  
FILTERCHARGER EQUIPPED

C/ Santa Bárbara, 4 bajo  
Telf. 35 41 33 - Fax 35 41 33  
Telf. móvil 907 49 04 30  
20017 ALZA - SAN SEBASTIAN

## EQUIPOS DE MUSICA Y ALARMAS

HARATEGI - URDAITEGI CARNICERIA - CHARCUTERIA

# iÑAKI

# GURRUTXAGA



ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS DE SALAMANCA  
Y CARNES SELECTAS DEL PAIS

Bloque n.º 4, bajo  
ROTETA Tel. 352208  
(SAN SEBASTIAN)

# BAR - ASADOR



# MATXIKAR

## ESPECIALIDAD EN COSTILLA

*Desea Felices Fiestas*

B.º Santa Bárbara, 21 / Teléf. 35.36.92  
ALZA - SAN SEBASTIAN

## RECAMBIOS Y REPUESTOS DE TODA CLASE DE ELECTRODOMESTICOS

# NAVARRRO

## SERVICIO TECNICO

### Servicio Oficial MAGEFESA

Distribuidor: CAMPING GAS ESPAÑOLA

Santa Bárbara, 2 - Telf. 35 30 49 - ALZA

MERCERIA

*Felices  
Fiestas*

**NICO**



Arri Berri, 14 - ALZA

**BAR EL PASO**

ESPECIALIDAD EN PINCHOS  
CAFE EXPRESS Y LICORES



**ROTETA - ALZA**

Pinturas y Empapelados  
**CANDI PARRAGA**

Paseo Lau-Aizata - ALTZA

CRISTALERIA **ALZA**

TODO TRABAJO EN CRISTALERIA Y MAMPARAS DE BAÑO

Txapi - Ene, 1 - bajo - Teléfono 35.26.87 - ALZA - SAN SEBASTIAN

ESPECIALIDAD EN  
BOCADILLOS DE JAMON  
Y PINCHOS

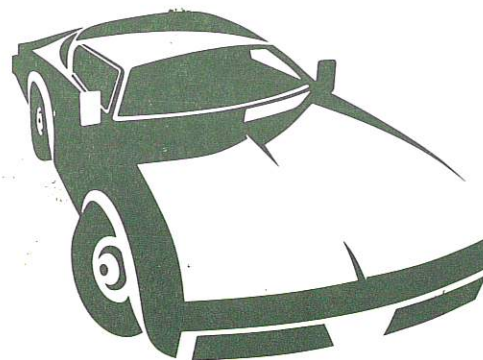


**VILLAR**



Os desea Felices Fiestas

Arri-Berri, 18 - ALTZA - DONOSTIA



Reparación  
y engrase  
de automóviles

*Les  
desea  
Felices Fiestas*

**Garage ARRI - BERRI**

Arri - Berri, 13 • Teléfono 35 37 67  
ALZA - San Sebastián

**HARATEGIA - CARNICERIA**



*Jai Onak*

*Opa  
Dizkizue*

ROTETA, 1 - TEL. 35 35 65

**ALTZA - DONOSTIA**

**VENTANAS**



**F A B R I**

**Carpintería de Aluminio**

TELEFONO 35.27.07

Santa Bárbara, 7 bajo

20017 SAN SEBASTIAN

**EXPOSICION**

TELEFONO 33.35.63

HERNANI 20120

**FABRICA**



**SALON DE PELUQUERIA Y  
BELLEZA**

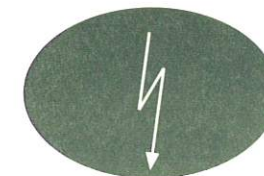
*Mari Paz*

Paseo de Alza, 13 bajo

Tel. 35 23 69 - 35 15 49

**ALZA - SAN SEBASTIAN**

**FOTO**  
*Flash*



Paseo Larratxo, 98 local 2 E (Galerías Comerciales de Alza)

Teléfono y Fax: 35 76 86 - SAN SEBASTIAN

**Bodegas**



**Almacén - Vinos y Licores**

*Felices Fiestas*

31 de Agosto, 24 bajo • Tfno. 42 47 07 • 20003 SAN SEBASTIAN





# M. URANGA

*Equipos de Alimentación y Hostelería*

**EXPOSICION Y VENTA:**

José María Soroa, 1

Teléfs.: 27.58.11 - 27.53.32 - Fax: (943) 27.50.89

20013 SAN SEBASTIAN

## BAR

# SALAMANCA

## OS DESEA FELICES FIESTAS

# PESCADERIA PESCADOR



*Gran variedad de  
Pescados y Mariscos del día*



Arri-Berri, n.º 14 - Teléfono 35.12.69 - ALZA - SAN SEBASTIAN

# BAR MANOLO

Gran variedad en pinchos fríos y calientes. Raciones, cazuelitas y menús. Especialidad en gambas y calamares.



## Felices Fiestas

Santa Bárbara, 11.  
(Alza)

Tfno: 35-24-73  
20017

**ARRI - ZAR**

**B A R**

DESAYUNOS - PINCHOS - BOCADILLOS  
ESPECIALIDAD EN CAZUELITAS

ARRI-ZAR,11 - Teléfono 35.24.28 - ALZA - 20017 DONOSTIA

**MUEBLES**  
**ZUAITZA**

EXPOSICION Y VENTA DE MUEBLES

LARRATXO, 98 • TEL. 35.21.00 • ALZA - SAN SEBASTIAN



*Floristería Andrea*

FLORES - PLANTAS - RAMOS  
CORONAS - JARDINERIA  
RAMOS Y COCHES DE NOVIA

Paseo de Alza, n.º 57 - Teléf. 35.19.99

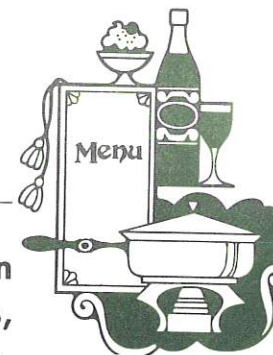
*Transportes*



**G.A.Z.E. S.A.**

Arri - Berri, 7 bajo  
Tnos. 35 26 01 - 35 12 53  
Fax 35 12 53  
ALZA - SAN SEBASTIAN

**Cafetería Riva**  
**AMBIENTE AGRADABLE**



Desayunos y Gran Variedad en  
Platos Combinados, Sandwichs,  
Hamburguesas,  
Pinchos Fríos y Calientes

LES DESEA FELICES FIESTAS

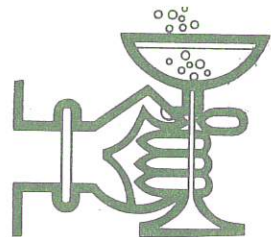
Paseo Larratxo, 98  
Teléfono 35.77.93

ALZA

TU "TXOKO" DE SIEMPRE

# BAR LAS TORRES

OS DESEA FELICES FIESTAS



Txapin-Enea, 1

Teléfono 35.18.30

**ESTAMOS EN ALZA**

AUTO ESCUELA

# ALZA

Si quiere aprender a conducir PRONTO Y BIEN

**¡¡¡VISITENOS!!!**

ENSEÑANZA TEORICA EN TESTS Y VIDEO

**AUTO - ESCUELA ALZA**

**ASESORIA DE SEGUROS  
MULTINACIONAL ASEGURADORA**

También le asesoramos ¡GRATUITAMENTE! sobre  
la compra de su automóvil, al contado y a plazos

Arri-Berri, 8 - Teléfono 35.33.83

Particular: 35.72.63 - 35.38.93

ALZA - 20017 SAN SEBASTIAN



# Club Aitonak

*Desea Felices Fiestas*



**Santa Bárbara, 19 bajo**

Artículos de Regalo • Perfumería



# ARRI-BERRI

*Les  
desea  
Felices Fiestas*



Arri-Berri, 8 bajo - Tel. 35.12.93 - ALZA / SAN SEBASTIAN



## Bodega GONZALEZ



*Les desean Felices Fiestas*

**Arri - Berri, 10 bajo**

**ALZA**

SELLADO DE QUINIELAS Y LOTERIA PRIMITIVA



## Bar FELI

*Les desea Felices Fiestas*

PINCHOS VARIADOS  
BOCATAS FRIOS Y CALIENTES  
ESPECIALIDAD EN  
PULPO Y PINCHOS MORUNOS



Harri-Berri, 16 - Teléf. 35.16.92  
ALZA



## ARTE L. CORRAL ESCULTOR

**MARMOLERIA Y FLORISTERIA**

EXPOSICION Y VENTA

P.º de Alza, 57 (Frente a la Iglesia)

Teléfs. 354031 - 521298 - Fax 354031

ALZA - SAN SEBASTIAN

## KARMENTXU

BELARDENDA

**CONSULTA NATURISTA  
y Regímenes Personalizados**

**les desea felices fiestas**

Roteta - Goikoa Acceso 1.º

Teléfono 35 71 90



ALZA - SAN SEBASTIAN



# L. RODRIGUEZ

MATERIALES DE CONSTRUCCION

VISITE NUESTRA EXPOSICION  
Azulejos, cerámicas, pavimentos y gres



Exposición: Paseo de Altza, n.º 11 - Teléfono 35.35.10  
Paseo de Altza, 18 • Teléf.: 35.25.78  
ALTZA - 20017 San Sebastián

**SEAT**

**ELIZASU**

Audi

Exposición y Venta de Coches

Paseo de Larratxo, 94



Taller de Reparación

Elizasu, 4 bajo

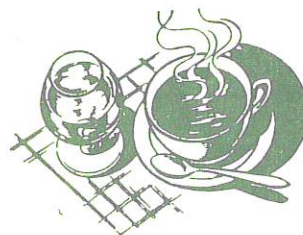
Teléfono 35 76 63 - ALZA-San Sebastián



## Castellanos

JOYEROS FABRICANTES

P.º Larratxo, 98 • Tfno. 35 36 97 • SAN SEBASTIAN



## Bar Extremeño

Santa Bárbara, 2 bajo

CARNICERIA

## SABINO

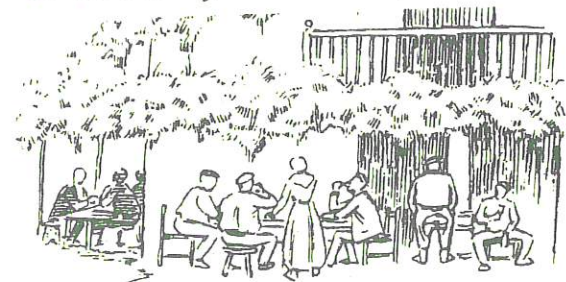


Santa Bárbara, 5 - bajo

## Bar COPAIBA



*Desea Felices Fiestas*



Roteta Goikoa, bajo

**ALZA**



## Bar Emilio's

Especialidad en patatas bravas,  
bocatas, y pinchos morunos.

*Jai Zoriontsuak opa Dizkizue  
Les Desea Felices Fiestas*



C/ Santa Bárbara, n.º 13 - Teléf. 35.35.12  
ALTZA - DONOSTIA



## Aratole C.B.

*Altzariak eta aroztegia  
Muebles y Carpintería*

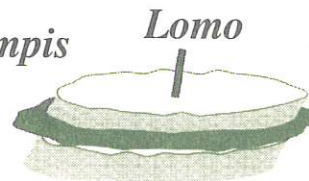
Larratxo, 98 - Local A1  
Telf./Fax 35 17 14  
ALTZA - 20017 SAN SEBASTIAN

## BAR - EDARITEGIA

# ELIZ-ONDO



Champis

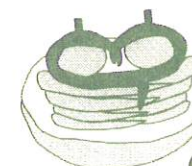


Lomo

Riñones



*Jai Zoriontsuak  
Opa Dizkizue*



Gildas

Harri-Berri, 9 - Tel 35 24 41  
ALTZA - DONOSTIA

## CARNICERIA - CHARCUTERIA - POLLERIA

# Telesforo Santos

ESPECIALIDAD EN TERNERA SELECTA DEL PAIS

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR - SUMINISTROS A BARCOS

SERVICIO A DOMICILIO



Barrio Roteta, 9, Casa B

☎ Despacho: 35 70 62. Domicilio: 35 15 61 ALTZA - SAN SEBASTIAN

**AUTO SERVICIO**  
**CERRATO**

SERVICIO A DOMICILIO

*LES DESEA FELICES FIESTAS*

Arri-Berri, 14 - ALZA - SAN SEBASTIAN

Teléfonos: TIENDA 35.12.11 - DOMICILIO 35.26.89



**REVELADO EN 1 HORA**



• Arri-Zar, 10 - Tel. 35.74.85  
SAN SEBASTIAN

**Pub** **Bar**  
**KATIRE** **TUKAN**



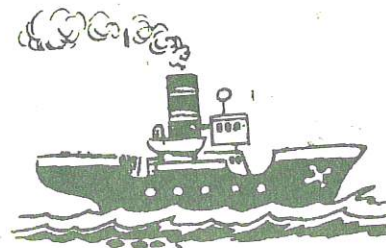
*Les desean Felices Fiestas*



Santa Bárbara, 2 (Altza)

Lau-Aizeta, 3 (Altza)

**BAR**  
**SUBMARINO**



*Les desea Felices Fiestas*

**Teléfono 35 20 55**

**Bar**



**Mari Carmen**



**Especialidad en Pintxos variados**

**ROTETA = BEKOA**

ALIMENTACION



# LA ESTRELLA

Elvira Sánchez

Santa Bárbara, 8 – Teléfono 35.40.35 – SAN SEBASTIAN



Peluquería *Margari*

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

Arri-Berri, 13 - bajo - ALTZA

DECORACION

# SAN JOSE



Arri Berri, 12 - 4.º C - 20017 SAN SEBASTIAN

droguería

# oimpo

Arri - Berri, 9

Tel. 351316

ALZA

SAN SEBASTIAN

artículos de regalo

ALBAÑILERIA

# GROBAS, S.L.

**REFORMAS • TEJADOS • FACHADAS**

Manuel Grobas Suárez

*Les desea Felices Fiestas*

**PARTICULAR**

C/ Santa Bárbara, 4 - 4.º D

Tfno.: 35.21.51

20017 SAN SEBASTIAN

**OFICINA**

C/ Biteri, 8

Tfno./Fax: 62.96.91

20302 IRUN



Tel. 35 32 46

ALZA - DONOSTIA





**BAR - RESTAURANTE**

# ALZA



**Menú del día - Comuniones  
Bautizos - Ambiente Juvenil**



**Paseo de Alza, 56**

**Teléfono 35 36 59**

**A L Z A**

# TELESOL



**Distribuidor TELEFONIA MOVIL AIRTEL  
Distribuidor CANAL SATELITE DIGITAL**

**Distribuidor PHILIPS - GRUNDIG**

**Radio TV - Electrodomésticos - Video Club**

**Barrio Elizasu, 12 - Teléfono 35 73 54 - ALZA**

**Despacho y Oficinas:**

**C/. San Sebastián, 10 - Teléfono 51 48 39 - RENTERIA**



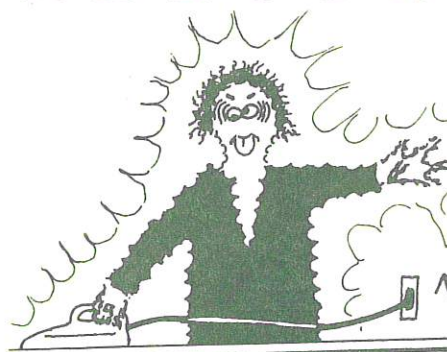
**CONFECCIONES  
SEÑORA  
CABALLERO  
NIÑO**

# conchi

**LENCERIA - ART. BEBE**

# ALZA

**ELECTRICIDAD**



**Venta iluminación  
y material eléctrico.**

**Presupuestos sin  
compromiso**

**Sra. antes de que le suceda  
un accidente avísenos**

**Instalaciones eléctricas y montajes**

**Paseo de Herrera, 82 - Teléfono 35 20 15**

**ALTZA - SAN SEBASTIAN**

*Bar*  
**AINHOA**

**Ven y Verás**  
**CERVEZA DE IMPORTACION**

*Os Desea Felices Fiestas*

**ROTETA KALEA**

**HOGAR Y MODA ALTZA**  
**(FLASH - MODA)**

«OFERTAS ESPECIALES»

Paseo de ALTZA, n.º 13 - Tfno. 35 74 46



**Peñuelo**

LIBRERIA - PAPELERIA  
FOTOCOPIAS Y FAX

Arri-Zar, 11 - Teléfono 35.22.11 - 20017 ALZA - SAN SEBASTIAN

**BAR**  
**RESTAURANTE**

**LANTXAS**

José María Agudo González

**MENUS DEL DIA VARIADOS: 850 Pts.**  
**COMUNIONES, BANQUETES, ETC.**



Paseo de Altza, 16 - Teléfs. 352458-351148 - 20017 DONOSTIA



**BAR ANTONIO**

**ESPECIALIDAD EN**  
*Pinchos, Comidas y Meriendas*  
*y Cervezas de Importación*

ARRI-BERRI, n.º 11 - ALTZA - DONOSTIA

**COMESTIBLES**  
**VALARES**

**Santa Bárbara, 21**



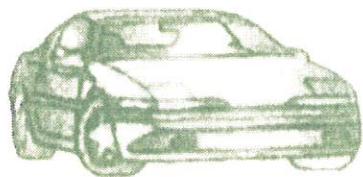
Pizza Sprint Gros  
telf.: 32 18 77  
C/ Rentería, 2

Pizza Sprint Alza  
telf.: 35 40 38  
Paseo de Alza, 57

Pizza Sprint Rentería  
telf.: 52 20 00  
Avda. de Galtzaraborda, 105

# Altza Motor

Talleres Patxi Aguirre



Automecánica y electricidad  
Servicio de neumáticos  
Alineado de direcciones  
Revisiones generales

P.º Casares, 7, bajo - Tel. (943) 35.40.10 - 20017 DONOSTIA

# Paribur, c. l.

REVESTIMIENTOS  
DE PAREDES Y SUELOS  
RESTAURACION DE FACHADAS

Imitaciones Mármol - Madera y Metales  
RESTAURACION DE MUEBLES  
=====

C/.Santa Bárbara, 3

Teléfono 35.15.35

ALZA SAN SEBASTIAN

# Zorionak,

## SANTA BARBARA

CASARES

Kultur Etxea



Donostiako Udala  
Ayuntamiento de  
San Sebastián



KULTUR  
UDAL  
PATRONATUA

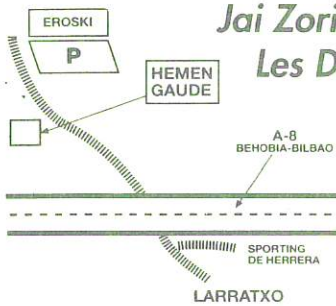
CASARES  
KULTUR ETXEA



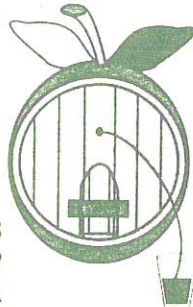
SAGARDOTEGIA - SIDRERIA  
**GARBERA**  
ERRETEGIA - ASADOR

*Sagardotegi eta Eguneko menua*

*Jai Zoriontsuak opa dizkizue  
Les Desea Felices Fiestas*



Garbera bidea, 23  
Telf. (943) 397300 - 401389  
ALTZA



*Odriozola y Berridi,*  
*S. A.*

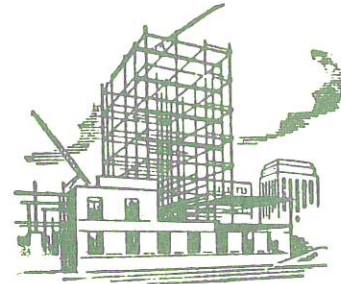
PANADERIA - PASTELERIA - HELADOS



B.º Herrera (Chingurri)

Tels. 39 27 45 - 46 - 47

HERRERA - SAN SEBASTIAN



**GOPI**  
Restauraciones, S.L.

**Fachas y Tejados - Obras Generales**  
**Todos los Gremios**

Bersolari Txirrita, n.º 11 - bajo  
Teléfonos 39 33 37 -  
Teléf. Oficina y Fax: 39 09 70  
20017 SAN SEBASTIAN

CORRESPONDENCIA:

Apartado de Correos 4061  
20080 SAN SEBASTIAN

**KONDS**

ARRI-BERRI

18



TU NUEVA TIENDA EN EL BARRIO  
Celebramos las Fiestas contigo, horario incansable,  
hasta que el cuerpo aguante

\* Helados, Barras, Tarrinas, Cortes y Helados de Cucurucho

\* Tus Golosinas preferidas

Refrescos, Latas, Agua ....

Pon Helado en tus postres, con Flan, Fruta, Café...

¡¡¡ echale imaginación!!! \* FELICES FIESTAS \*



LAGUNTZAILEA / COLABORA

Donostiako Udala

Ayuntamiento de San Sebastián



**CONSTRUCCIONES**

**GARCIA**

ALBAÑILERIA EN GENERAL

LUIS GARCIA

Santa Bárbara, 19 - 3.º A - Teléfono 35.32.49  
ALZA - SAN SEBASTIAN

ESPUMOSOS

**MAYTE**



LA PITUSA - AGUA SANTA CLARA - MOSTOS EVA  
BITTER CINZANO - BATIDOS Y LECHE KAIKU

FABRICA DE SIFONES Y LIMONADAS  
CERVEZAS "EL LEON" Y CERVEZA "KELER"  
KALIBER SIN ALCOHOL

TELEFONO 39 23 26

Bajada San Luis, n.º 2  
HERRERA - SAN SEBASTIAN



**Mercería**  
**ANGELITA**

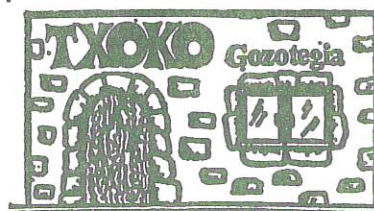
Bloque 3, bajo 8 (Roteta) - 20017 - SAN SEBASTIAN - Tel. 943/35 29 13

**ULTRAMARINOS**  
**VIDAL**

SERVICIO A DOMICILIO

ESPECIALIDAD EN PRODUCTOS EXTREMEÑOS

C/. Roteta, 9 bajo - Teléfono 35 24 06 - ROTETA - ALZA



PASTELERIA - GOZOTEGIA

**TXOKO**

SERVICIO A DOMICILIO

Roteta n.º 7 - Casa 1 - Bajo n.º 2 - Telf. 35 28 95 - ALZA - SAN SEBASTIAN

MUDANZAS Y TRANSPORTES

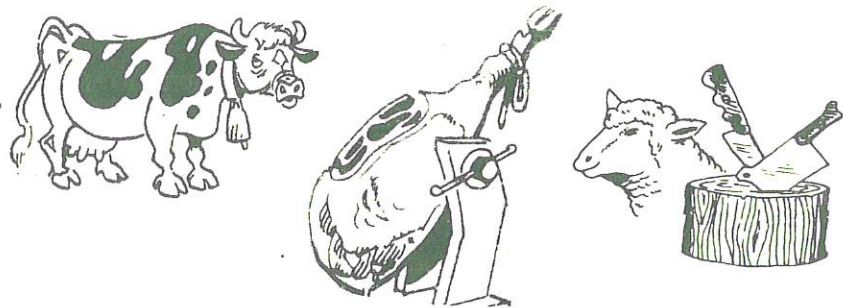


**LOREA**

LOCALES - NACIONALES - INTERNACIONALES  
DESMONTAMOS Y MONTAMOS SUS MUEBLES

C/. Santa Bárbara, 3 - 2.º C - Telf. 35 35 94  
ALZA - SAN SEBASTIAN

**CARNICERIA - CHARCUTERIA**  
**EUGENIO LOBATO**



 Carnicería 35 71 04      Arri-Zar, 10 - Alza  
Domicilio 51 62 61      20017 San Sebastián



# Bar Javi

**LE DESEA**  
**FELICES FIESTAS**

## **BODEGA BALMASEDA**



José M.<sup>a</sup> Moreno  
Vinos y Licores  
SERVICIO A DOMICILIO



Paseo de Herrera, 74 - ALZA - San Sebastián



## **Club Deportivo Roteta**

Roteta Bekoa, 7 bajo  
20017 - DONOSTIA

### **AMBIGU**

# Bar TONI

*FELICES FIESTAS*



## **PASATE Y VERAS**

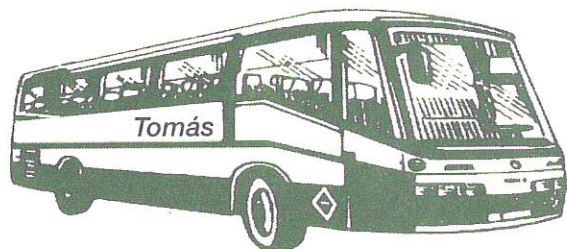
c/. Roteta Bekoa, 8 - ALTZA



# AUTOCARES TOMAS

MICROBUSES DE 13-15-19 PLAZAS

FABRICAS - BODAS - ETC....



Roteta-Bekoa, 8 - 1.º A - Teléfono 35.72.66 - ALZA-SAN SEBASTIAN

MODA HOMBRE

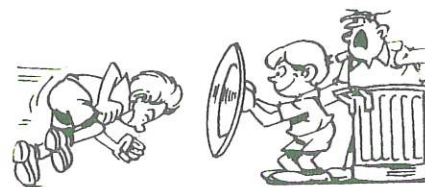
# IZARRA



Izarra Vázquez

Zorionak

ROTETA, 2 - TEL. 35.28.29  
20017 SAN SEBASTIAN



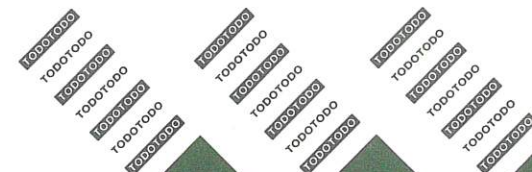
JUEGOS RECREATIVOS

# REYES CATOLICOS, S.A.



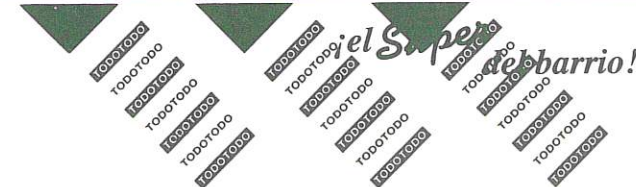
Paseo de Herrera, n.º 74  
Teléf. Oficina: 35.79.56 - Fax 35.40.48  
Teléf. Particular: 45.16.96 - 46.94.94  
20017 DONOSTIA / SAN SEBASTIAN

Los mejores precios con el mejor servicio ¡INFORMESE!



Supermercados

# TODOTODO

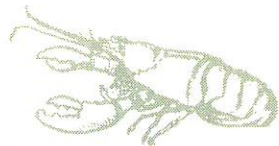


Paseo de Herrera, n.º 20



PESCADERIA

# NELI



PESCADOS Y MARISCOS  
FRESCOS

Les desea Felices Fiestas

Mercado San Martín, 27 y 28  
Teléfono 43.05.22 - DONOSTIA

## ALIMENTACION **MAITE**

Servicio a domicilio

*Les desea Felices Fiestas*

Elizasu, 19 - Teléfono 35 34 32 - ALTZA



# LAXOA

LIBURU PAPERDENDA  
OPARIAK

FOTOKOPIAK  
PLASTIFIKAZIOAK  
ESKOLA MATERIALA

ALDIZKARIAK  
EGUNKARIAK

LIBRERIA PAPELERIA  
REGALOS

FOTOCOPIAS  
ENCUADERNACIONES  
PLASTIFICACIÓN DE  
DOCUMENTOS  
MATERIAL ESCOLAR

REVISTAS - PERIODICOS

Paseo de Altza, 55, bajo - Plaza de Altza  
ALTZA

BELARDENDA



HERBORISTERIA

Harri - Berri, 13 - Teléfono 35 24 04

## **BAR ISA**

ESPECIALIDAD EN CROQUETAS



**LES DESEA FELICES FIESTAS**



Roteta Bekoa, 7 bajo n.º 2



## **Bar Mery**

Pulpos y menús de encargo

Roteta Bekoa, 8

## **BAR ANI**

**LES DESEA FELICES FIESTAS**

Arri Zar, 19





CROISSANTERIA  
**GELTOKI**



Santa Bárbara, Bloque 1  
Tels. 352460 - 357389  
ALTZA - Donostia



**José  
Martín  
Lena**

**EMPAPELADO Y PINTURA EN GENERAL**

P.º Zarategi, 90 - 4.º izda.  
Tels. 32 12 69 y 35 77 68  
INTXAURRONDO - SAN SEBASTIAN



**PELUQUERIA**

**NIEVES**

Arri Zar, 11 bajo - ALZA

**AURO - S. COOP.**



**ZORIONAK  
GORA ALTZATARRAK**

**TXAPIN - ENE, 1  
TELEF. 35 35 34  
ALTZA**

# Bar PACO

Paseo de Herrera, 90 - Roteta  
Tel. 35 11 18 - 20017 SAN SEBASTIAN



Floristería

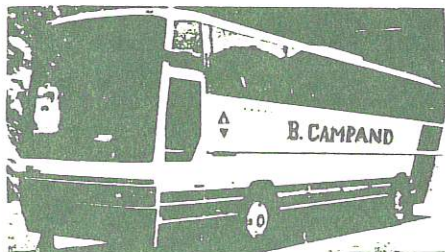
Lorea

Servicio a domicilio

Arri-Zar, 14 - Teléfono 35 79 39 - ALZA - San Sebastián

## Bernardo Campano Gómez

Servicio  
Discrecional y Excursiones  
Nacional y Extranjero  
Bodas y Empresas



Pasaje de Aizbitarte, 2-5ºA  
Teléfono 51 92 57

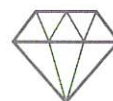
(Gabierrota)  
RENTERIA

Moda

SEÑORA - CABALLERO - NIÑO

# Nieves

Paseo de Larratxo, 98 - Galería Comercial  
Telf. 35 73 64 - ALZA - SAN SEBASTIAN



JOYERIA - RELOJERIA

# YOSU



TALLER PROPIO DE JOYERIA Y RELOJERIA

Ampliación del local

REGALOS DE ANIVERSARIO

Arri - Zar, 11 - ALTZA - 20017 SAN SEBASTIAN - Tel. 35.30.29

# Jai Zoriontsuak opa Dizkizue



Cruz Roja  
Gurutze Gorria

Coordinación • Koordinazioa	22 22 22
Ambulancias • Eriautoak	22 22 22
Hospital • Ospitalea	21 46 00

# DYA

Tel. 464622

DONOSTIA



**SELLADO DE  
LOTERIA PRIMITIVA Y BONO LOTO**

**NAGORE** El establecimiento  
de la **SUERTE**  
**ZORIONAK**

Harri - Zar. 12

ALTZA

Teléf. 35.24.81



ARRAINDEGIA - PESCADERIA  
**LOURDES**

ESPECIALIDAD EN PESCADOS  
Y MARISCOS DEL CANTABRICO

Tfno. 35 38 03 - ALTZA - DONOSTIA

*gozotegia - pastelería  
ogitegia - panadería*

**goofy**



Arri-Zar, 11 bajo (Alza) • Teléfono 35 33 13 • 20017 DONOSTIA

Autocares **ALZA**, S.L.



**BUS-LITERA con WC**

Plaza San Marcial, 3 - 3.º izqda.  
Teléfono 35.71.71 • Móvil 908-77.14.44 • Fax 35.71.98  
SAN SEBASTIAN



**OKINDEGIA  
PANADERIA**

**ALZA**

PANADERIA CON OBRADOR PROPIO  
PRODUCTOS RECIEN HORNEADOS  
TODO TIPO DE PAN Y PANES ESPECIALES  
ESPECIALIDAD EN BOLLERIA FRESCA DEL DIA  
REPOSTERIA ARTESANA

Paseo Larratxo, 96 - Bajo - ALZA

Teléfono 35 72 84

DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

REPARTO DIARIO DE  
SANDWICH  
ENVASADOS PARA  
HOSTELERIA Y  
COMUNIDADES

# URKO

SERVICIO DE CANAPES,  
MONTADITOS, ETC.  
PARA FIESTAS,  
CELEBRACIONES Y  
DEMÁS

Telf. 210105

## Gráficas Guiba

S.A.L.

FACTURAS - CARTAS - SOBRES - CATALOGOS

PROGRAMAS DE FIESTAS

Paseo de Herrera, 42 • Teléf. y Fax 39 10 91 • HERRERA



## el rincón del bacalao

Paseo de Herrera, 44  
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

Tels. (943) 39 27 32 - 39 10 95  
FAX (943) 40 04 41

"el rincón del bacalao"  
MAR. REG.



CLASE - CALIDAD - COMPETENCIA

## SERVICIO RENAULT



Reparación de Automóviles **ARAGON**

VENTA DE COCHES NUEVOS, GARANTIAS Y REVISIONES

Paseo de Alza, 13 - bajos 2 y 3

Teléfonos 35 32 40 - 35 38 28

ALZA - SAN SEBASTIAN

## Zapatería « MANOLO »

*Loli Garrote*  
*Bili Garrote*

Paseo de Alza, 18 - Tel. 35 24 94

ALZA - SAN SEBASTIAN

San Pedro, 57 - Tel. 64 19 56

HONDARRIBIA

## BAR

# ANAIAK



Especialidad en:  
**COSTILLA AL AJILLO**  
**PINCHOS DE TORTILLA**



*Os deseamos Felices Fiestas*

Arri Berri, 15 bajo - Telf. 35 11 91

ALTZA - DONOSTIA

# Bak EZKURRA

*Les Desea Felices Fiestas*

Paseo Larratxo, 94 - Teléf. 35.29.75 - ALTZA (San Sebastián)

## Mercería Maite Romero



Artículos de mercería  
Lencería y ropa de niños



Arri-zar, 19 bajo - Telf. 35 14 00  
ALZA - SAN SEBASTIAN

## GIMNASIO



MUSCULACION  
ARTES MARCIALES  
KARATE  
JUDO  
GIMNASIA RITMICA  
AEROBIC  
G. MANTENIMIENTO  
SQUASH  
SAUNA  
MASAJE

TXAPIN - ENE, 1 - TLFNO: 35.34.35 - ALZA - DONOSTIA



**SERRADILLA L.**  
FONTANERIA  
SANEAMIENTO  
GAS - CALEFACCION

Paseo Larratxo, 96 - B  
Tfno. 35.73.93 - 61.89.98  
ALZA - SAN SEBASTIAN



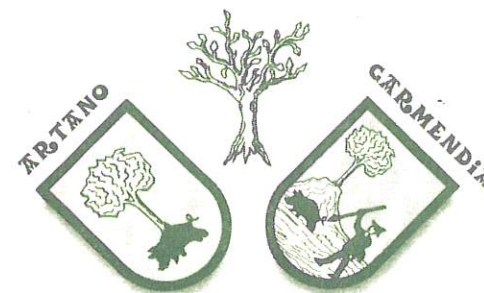
**Peluquería de Caballeros**  
**ANTONIO**  
Especialidad en corte a Navaja

c/. San Antonio, 72 - Teléf. 39 60 44  
HERRERA - 20016 San Sebastián

*Sidrería - Sagardotegia*

## BUENAVENTURA

AMPLIO PARKING



RESERVA DE MESAS: Telf. 35 72 02  
B.º Txoritokieta - ASTIGARRAGA

# Academia XamaX

Centro de Formación

Apoyo al Estudio  
Recuperaciones

Cursos de Informática  
Cursos especiales para niños  
Internet

Idiomas

Mecanografía por ordenador

- ◆ Grupos reducidos
- ◆ Un ordenador por alumno
- ◆ Todos los cursos desde 500 pts / hora
- ◆ Cursos gratis para trabajadores en activo

Pº de Larratxo, 98  
Galerías Comerciales Alza  
20 017 - San Sebastián  
Tel & Fax: 35-30-88

# 3K<sup>ide</sup>

## HIRUKIDE, E.K.

- EQUIPOS, MATERIAL Y MOBILIARIO DE OFICINA
- ORDENADORES – IMPRESORAS Y COMPONENTES
- SISTEMAS MULTIMEDIA Y AUDIOVISUALES
- CONSUMIBLES

- DISKETTES
- CABLES
- CONECTORES etc...

- TELEFONÍA Y ACCESORIOS
- ARTICULOS DE PAPELERIA

**VISITENOS EN:**

Paseo de Larratxo,98  
Galería Comercial Alza  
20017 San Sebastian  
Tel. y Fax. 35 15 04

## INSTALADOR AUTORIZADO



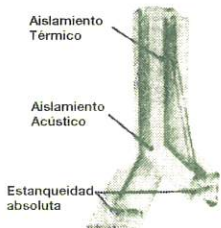
FONTANERIA  
CALEFACCION Y A. C. S.  
MANTENEDOR

CLIMATIZACION  
GAS, PROPANO, NATURAL,  
CIUDAD

### INSTALACIONES FONTABAL

*José Manuel Abal Portela*

Txapin-enea, 3 - 11.º E • Teléfono 35 31 31  
ALZA - 20017 San Sebastián



### BIKA - THERMIK

CARPINTERIA - P.V.C. - ALUMINIO  
POLIURETANO - PERSIANAS  
ROTURA TERMICA  
CRISTALERIA PROPIA

VENTANAS - TERRAZAS - PUERTAS DE PORTAL  
CONTRAVENTANAS - GALERIAS DIVISION DE OFICINAS  
MAMPARAS DE BAÑO, ETC.

**Materiales de Primera calidad**

Carretera San Marcos, s/n  
Tel. 52 53 18 - Fax 52 53 18  
PASAJES - SAN SEBASTIAN

Tienda: Arri - Zar, 8 bajo - Tel 35 21 30 - ALTZA

## BELLAS ARTES

Bustos / Columnas / Figuras / Pedestales  
Acabados en Granito, Mármol, Grisalla  
Trapeados / Estucos / Patinas  
Envejecidos / Complementos / Kits



P.º Altza, 12  
Tfno. 35 12 34

## MANUALIDADES

Escayola / Resina / Cerámica / Alabastrina  
Pinturas acrílicas, óleos,  
nacaradas, acuarelas  
Lacas / Pan de oro / Barnices  
Disolventes / Tintes / Betún de Judea

# ELECTROMUEBLES

SU TIENDA EN ALTZA

*Les desea unas Felices Fiestas*

PRESUPUESTOS DE MUEBLES DE COCINA.

REFORMA DE TODO TIPO EN SU COCINA  
ELECTRODOMESTICOS DE PRIMERAS  
MARCAS

S.A.T. PROPIO EN TV Y VIDEO

OS ESPERAMOS EN NUESTRO NUEVO  
ESTABLECIMIENTO EN

Txapin - Ene, 1 – Teléf. / Fax (943) 35.78.11  
ALTZA - 20017 SAN SEBASTIAN



INSTALACIONES DE GAS CANALIZADO

CALEFACCIONES - MANTENIMIENTO

VENTA E INSTALACIONES DE  
ELECTRODOMESTICOS A GAS

**ZORIONAK !!**  
**¡ Felices Fiestas !**

**OFICINAS:**

Avda. José Elósegui, 105 bajo  
Teléfono (943) 39.11.05  
Fax (943) 39.80.91  
DONOSTIA

**ALMACEN:**

Arriberry, 15  
Teléfono (943) 35.10.18  
ALTZA

---

Delegación IRUN - HONDARRIBIA  
Teléfono (943) 62.18.64



13,00-tan. Kalejira Oroitzaten Triki-tixarekin eta buruhandiak lagunduta.

13,15-tan. Bertako tabernatan edanaldi herrikoia.



16,00-tan. Bapateko Mus Txapelketa Auzo Elkarteko aretoan.

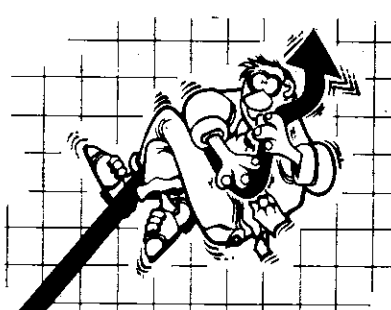
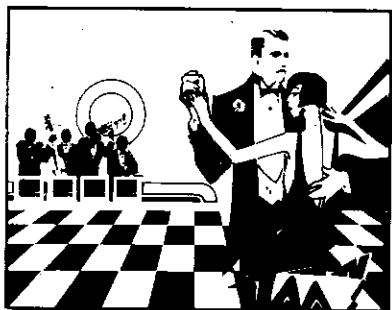
16,00-tatik 20,00-tara bitartean. Haurren Arratsaldea. Tarte horretan feriarariok beren aparatoetan ibiltzeagatik gutxiago kobratuko diete haurrei.

17,30-tan. Igel eta Bote Txapelketak. Soil-soilik auzoko jubila-tuentzat.

18,00-tan. Txontxongilo Dantzaldia, "Tximino Musikala Goloka" taldeak antolatutako emanaldia eta Kasares Kultur etxeak babesturik.

19,00-tan. Sokatira Txapelketa. Parte hartze irekia, andre talde, edozein elkarte Auzo talde... eta abar.

20,00-tatik 24,00-tara. Dantzaldia Pasai Taldearekin.



23,00-tan. Zezensuzkoa.

24,00-tan. Ikurrinen jaitsiera Auzo Elkartearen egoitzan, Jaien amaiera.



# PROGRAMA DE FIESTAS SANTA BARBARA 1997

## 19 - 20 y 21 SEPTIEMBRE



# SALUDA

*La Asociación de Vecinos de Altza y su Comisión de Fiestas os anuncia que tras el paréntesis del año 96 vuelve a organizar las Fiestas en Honor de la Patrona del Barrio, Santa Bárbara. Esta Comisión quiere saludar a todos los vecinos del barrio, así como a todos los que nos visiten y deciros que este año hemos cambiado las fechas de nuestras Fiestas que, como sabéis, era prácticamente imposible hacerlas en diciembre, por la climatología adversa.*

*Es pensamiento de esta Comisión, para el año que viene, extender las Fiestas al barrio de ARRI-BERRI e incluso a otros que así lo soliciten.*

*Queremos recordar aquí a nuestros vecinos fallecidos y a todos aquellos que, por una u otra causa, no están con nosotros. A todos nuestro más sentido recuerdo.*

*Deseando hacerlo lo mejor posible, esperamos que estos días de fiesta transcurran con armonía, ilusión y diversión a tope.*

LA COMISION DE FIESTAS  
FELICES FIESTAS 97

16,00-tan. Toka eta Bote Txapelketak. Auzokide guztioi irekia. Federatuok ezin izango dute parte hartu.

18,00-tan. Dantza Taldeon emanaldia:

“Virgen del Camino” abesbatz eta dantza taldea (Donostiako Extremaduratar kultur etxea)

“Trisquele” dantza taldea (Donostiako Galizia etxekoa)

19,30-tan. Kantauri txarangaren eskutik musika auzoan

22,30-tan. Pasai Fanfarearen musikarekin Dantzaldi Herrikoa.



## IRAILAK 21, IGANDEA

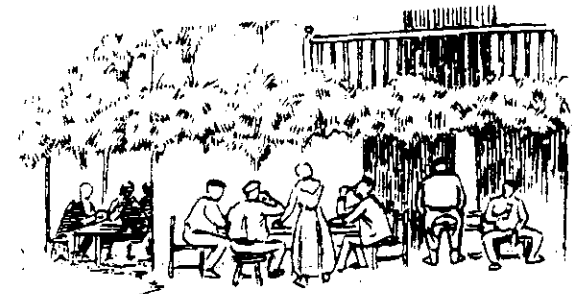
08,30-tan. Futbito Txapelketa Oletako Eskola Publikoaren zelaie-tan talde hauekin:

Boskotarrak - Altzako Auzo Elkarte - Matxikar Erretegia - Santi Taberna

09,00-tan. Mountain Bike. Zeharkatze herrikoa

11,00-tan. Kantauri Txaranga berriro auzoa alaituz. Oletako eskola publikoraino joanaz eta handik futbitoko partaideekin batera bueltatuz.

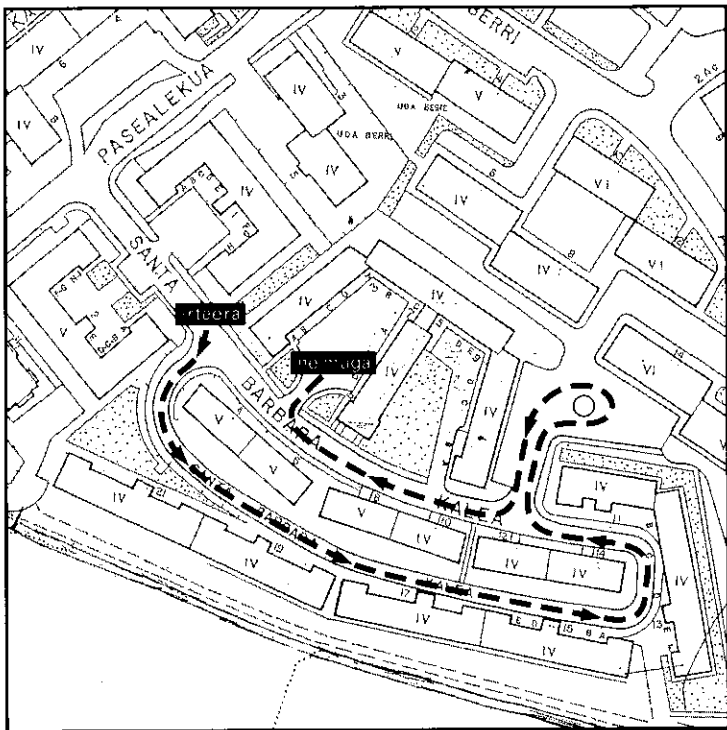
11,00-tan. Auzoko jubilatuentza Hamaiketakoa Auzo Elkarteko egoitzan.



## IRAILAK 20 - LARUNBATA

10,00-tan. Txokolatada auzoko haur guztiontzat.

10,30-tan. Erloju-Kontrako Txirrindulari Lasterketa. 8 eta 12 urte tarteko neska-mutikoentzako. Derrigorrezkoa izango da kaskoa eramatea.



Segidan. Haur Idazketa Txapelketa honako gai honekin: Nire Auzoa, nolakoa den eta nola gustatuko litzaidaken izatea.

12,00-tan. Altzako zinegotzi eta zenbait elkartetako ordezkarien harrera Auzo Elkartearen egoitzan.

13,00-tan. Kalejita. Buruhandiak Oroitzaten Triki-Tixak lagunduta.

13,15-tan. Edanaldi Herrikoia. Bertako tabernatetik pasata.

14,00-tan. Anaitasunezko Bazkaria. Altzako Auzo Elkarteko bazki-deontzat, elkartearen aretoan.

# AGURRA

*Altzako Auzo Elkarteak eta bere Festa Batzordeak 1996. urteko hutsunea pasa eta gero, aurten Santa Barbara gure Gidariaren ohorezko Festak antolatuko dituztela adierazi nahi dizue.*

*Batzorde honek bizilagun eta bisitari guztioi bere agurra luzatzen dizue, eta bide batez jakin erazi nahi dizue festetarako data aldatu egin dela, ezin baitzen abenduan ospatu eguraldiak laguntzen ez zuelako.*

*Batzorde honen gogoia Festa Arri Berri auzora zabaltzea da, baita beste lekutara horrela eskatuko balute.*

*Gogoan ditugu ospakizun honetan hildako gure auzokide guztiak, eta era batean zein bestean gure artean ez ditugun bizilagunak. Gogoan ditugu bene-benetan.*

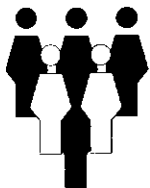
*Jaiak ondo antolatzen ahalegindu gara eta espero dugu Festak alaitsu eta zorionez beteta igaro ditza-zuela.*

**FESTA BATZORDEAK**

**1997.go Jai Zoriontsuak!**

Gure eskerrona beren laguntzagatik, egitarau honetan bere iragarkiak ifini dituztenei. Berezi Arriberriko taberna guztiei, inguruko merkatarioi, eta Santabarbarako ia tabernari eta dendari denei. Zuon laguntza gabe gure ahalegin guztiak alferrikakoak izango bait lirateke.

**Batzordeak**



ASOCIACION DE VECINOS DE ALTZA  
ALTZAKO HAUZU ELKARTEA

*Estimados vecinos:*

*La Asociación de Vecinos quiere recordaros que la Sede Social se encuentra en Santa Bárbara núm. 21 y nuestro teléfono es el 35.71.65; que aquí os esperamos para que vengáis con vuestras inquietudes, iniciativas, experiencias, etc., ya que con ello fortaleceremos la Asociación y nuestra credibilidad ante el Ayuntamiento, Diputación y demás Organismos Oficiales.*

*En estos últimos años se han conseguido muchas cosas, pero aún quedan muchas por conseguir. Por ello os pedimos COLABORACION.*

*Así mismo, os rogamos que estéis atentos a las indicaciones de la Comisión de Fiestas en cuanto a los coches, vallas, barracas, en suma, a la Organización del barrio.*

A TODOS MUCHAS GRACIAS Y FELICES FIESTAS



*Bizilagun estimagarriok:*

*Auzo Elkarteak gogarazi nahi dizue bere helbidea "Santa Barbara, 21" dela eta era berean telefono zenbakia 35.71.65 duela. Hemen gaituzue zain zernahitarako, zuon kezak eta burutapenak jasotzehain xuxen. Horixe baita Diputazio, Udaletxe edo-ta beste edozein erakundeen aurrean gure Elkartearen eginkizunak indartzeko bide bakarra.*

*Azken urteotan gauza asko lortu da, halare beste hainbat erdiesteko gelditzen zaigu, horretarako zuon laguntza behar dugu nahi ta nahi ez.*

*Era berean, Festa Batzordearen aginduak bete ditzazuen erregutzen dizuegu (berebilak, hesiak eta barrakak direla). Ea auzoa ondo eratzen dugun.*

**GUZTIONTZAT GURE ESKERRONA ETA  
FESTA ZORIONTSUAK IZAN DITZAZUELA**

Nuestro agradecimiento por su colaboración económica a los anunciantes de este programa, en especial a TODOS los bares de Arri-Berri, a los anunciantes de nuestros barrios limítrofes y casi todos los bares y comercios de Santa Bárbara. Sin ellos nuestro esfuerzo hubiera sido en vano.

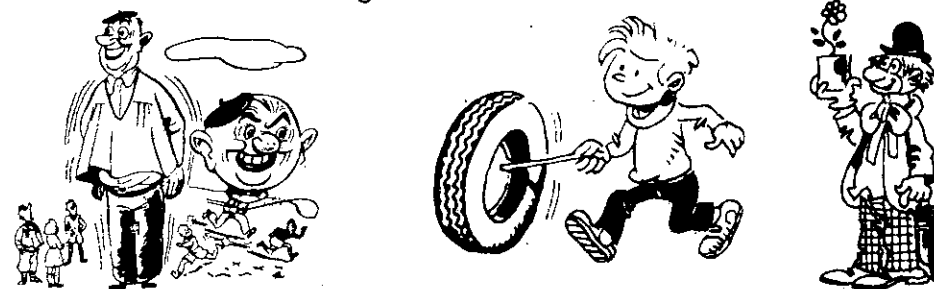
**Gracias. La Comisión**

# EGITARAUA

## IRAILAK 19 - OSTIRALA

18,00-tan. Santa Barbaren omenezko jaien hasera. Kaletan zehar erraldoi eta buruhandiak Oroitzaten Triki-tixak lagun dutelarik.

18,30-tan. Haur Jokoak. Sokatira, lapikoak haustea...eta abar, bertako haur guztientzat.

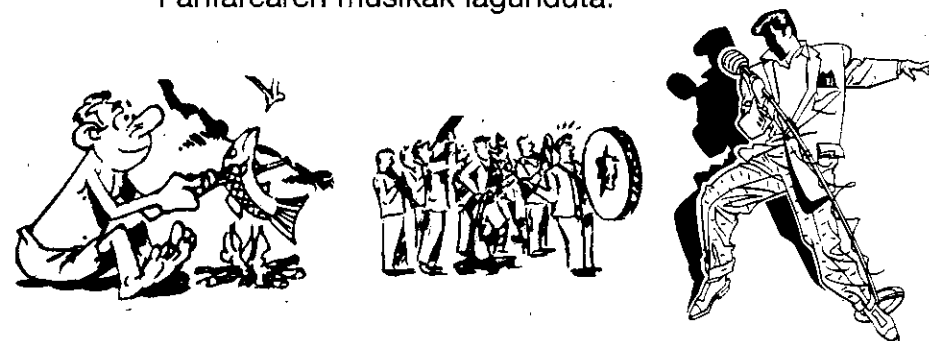


19,00-tan. Sardin Jatea. Bizilagun guztiontzat sardinak eta ardoa dohain.

19,30-tan. Karaoke Herrikoia, partaide onenentzako trofeoak.

20,30-tan. Bapateko Tute Txapelketa. Saioak Auzo Elkartearen egoitzan ospatuko dira.

22,30-tan. Ikurrinak Goratzea. Auzo Elkartearen egoitzan Pasai Fanfarearen musikak lagunduta.



23,00-tan. Pasai musika taldearekin dantzaldia.

13.00horas. Pasacalles con la Triki Tixa "Oroitzaten", acompañados por los cabezudos.

13.15 horas. Poteo Popular por los bares de la zona.

16.00 horas. Campeonato Relámpago de Mus, en los locales de la Asociación de Vecinos.



De 16.00 a 20.00 horas. Tarde Infantil, en dicho horario los feriantes harán un descuento especial a los usuarios de las atracciones Infantiles.

17.30 horas. Campeonatos de Rana y Bote, exclusivos para los jubilados del barrio.

18.00 horas. Verbena de Titeres, con la participación del grupo de titeres de "Tximino Musikala Goloka". Patrocina: Casa de Cultura Casares.

19.00 horas. Campeonato de Sokatira Popular, con participación libre de cualquier colectivo como sociedades, AA.VV., grupos de mujeres, etc.

De 20.00 a 24 horas. Verbena Popular con los Pasai.



23.00 horas. Toro de Fuego.

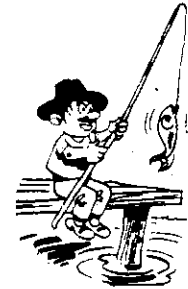
24.00 horas. Arriada de banderas, en el local social de la Asociación de Vecinos, y fin de fiestas.

# PROGRAMA

## DIA 19 - VIERNES

18.00 horas. Comienzo de las fiestas en honor a Santa Bárbara, recorriendo el barrio los Gigantes y Cabezudos acompañados por la Triki Tixa "Oroitzaten".

18.30horas. Juegos Infantiles. Rompepucheros, sokatira... etc., para todos los niños del barrio.



19.00 horas. Sardinada Popular, sardinas y buen vino gratis para todos los vecinos y vecinas.

19.30 horas. Karaoke Popular con trofeos para los mejores y animosos participantes.

20.30 horas. Campeonato Relámpago de Tute. Las partidas serán en el local social de la Asociación de Vecinos.

22.30 horas. Izada de Banderas en la sede de la Asociación de Vecinos de Altza, acompañados por la Fanfare Pasai.

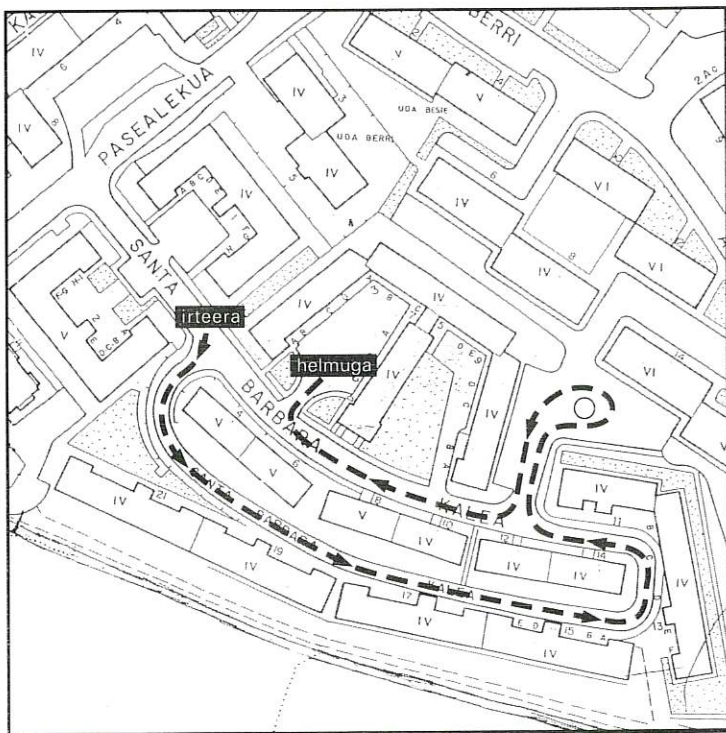


23.00 horas. Verbena con los Pasai.

## **DIA 20 - SABADO**

10.00 horas. Chocolatada para todos los niños del barrio.

10.30 horas. Carrera Ciclista Contra-reloj, para niños entre 8 y 12 años, siendo obligatorio el casco para todos los niños.



A continuación. Concurso de Redacción Infantil, con el siguiente tema " Mi barrio. Cómo es y cómo me gustaría que fuera".

12.00 horas. Recepción en el local de la Asociación de Vecinos a los concejales y representantes de los colectivos de Altza.

13.00 horas. Pasacalles con los cabezudos acompañados por la Triki Tixa "Oroitzaten".

13.15 horas. Poteo Popular, por los bares de la zona.

14.00 horas. Comida de Hermandad para los socios de la Asociación de Vecinos de Altza, en el local social.

16.00 horas. Campeonato de Toka y Bote de inscripción libre para todos los vecinos, no pudiendo participar los federados.



18.00 horas. Bailes Regionales, con los siguientes grupos:

Grupo de Coros y Danzas "Virgen del Camino" del Centro Cultural Extremeño de San Sebastián.

Grupo de Danzas "Trisquele" de la Casa de Galicia en San Sebastián.

19.30 horas. Animación del barrio a cargo de la Txaranga "Kantauri".

22.30 horas. Verbena Popular con la Fanfare Pasai.



## **DIA 21 - DOMINGO**

8.30 horas. Campeonato de Futbito en las pistas del Colegio Publico Oleta, con los siguientes equipos.

Boskotarrak. - AA. VV. de Altza. - Asador Matxikar - Bar Santi.

9.00 horas. Travesía Popular de "Mountain Bike".

11.00 horas. Animación del barrio por la Txaranga "Kantauri", trasladándose al Colegio Publico Oleta y volviendo al barrio con los participantes en el Campeonato de Futbito.

11.00 horas. Amaiketako en honor a los jubilados del barrio en el local de la Asociación de Vecinos.